叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 驯养的动物(tame Animals) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驯养的动物(Tame Animals)

[teɪm]	['ænɪmlz]
Tame	**Animals**
驯服	动物

驯养的动物

[dʒɔːdʒ]	['raʊtlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,
GEORGE	**ROUTLEDGE**	**AND**	**SONS**	**,**
乔治	劳特利奇	和	儿子们	,

乔治·劳特利奇父子公司

['lʌndən]	[ænd; ənd]	[njuː]	[jɔːk]	.
LONDON	**AND**	**NEW**	**YORK**	**.**
伦敦	和	新的	约克	.

伦敦和纽约。

-	& [ˌsiː 'ən]	.	,	['lʌndən]	[[θriː]]
Kronheim	**&**	**Co**	**.**	**,**	**London**	**[**	**3**	**]**
-	&	合作	.	,	伦敦	[	3	]

伦敦 Kronheim & Co.[3]

[ðə; ði][heə(r)]	.
THE	**HARE**	**.**
这	野兔	.

兔子。

[aɪ]	[sə'pəʊz]	[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl]	[siːn]	[ə; eɪ][heə(r)]	,
I	**suppose**	**you**	**have**	**all**	**seen**	**a**	**Hare**	**,**
我	认为	你	有	全部	已见	一个	野兔	,

我想你们都见过野兔吧。

[ænd; ənd]	[pə'hæps]	['meni]	[ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]	[helpt]	[tuː; tə]	[iːt]	[wʌn]	.
and	**perhaps**	**many**	**of**	**you**	**have**	**helped**	**to**	**eat**	**one**	**.**
和	也许	许多	的	你	有	帮助	到	吃	一	.

或许你们当中很多人都曾帮忙吃过一个。

[ðə; ði][heə(r)][ɪz][ə; eɪ]	['veri]	['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l]	,	['rʌnɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɒn][ðə; ði]	[liːst]	[ə'lɑːm]	;
The	**Hare**	**is**	**a**	**very**	**timid**	**animal**	**,**	**running**	**away**	**on**	**the**	**least**	**alarm**	**;**
这	野兔	是	一个	非常	胆小	动物	,	跑步	离开	在	这	至少	警报	;

野兔是一种非常胆小的动物，稍有惊吓就会逃跑；

[bʌt; bət]	,	[pɔː(r); pʊə(r)]	['feləʊ]	,	[hiː; hi][ɪz]	[tuː]	['ɒf(ə)n]	[kɔːt]	[baɪ][ðə; ði]	[dɒgz]	[ænd; ənd]	[kɪld]	,
but	**,**	**poor**	**fellow**	**,**	**he**	**is**	**too**	**often**	**caught**	**by**	**the**	**dogs**	**and**	**killed**	**,**
但	,	贫穷的	同伴	,	他	是	也	经常	捕捉	经过	这	狗	和	被杀	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[swɪft]	['rʌnɪŋ]	.
notwithstanding	**his**	**swift**	**running**	**.**
虽然	他的	迅速	跑步	.

但是，可怜的家伙，尽管他跑得很快，却经常被狗抓住并咬死。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[teɪm]	[heəz]	,	[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]	['veri]	[ə'mjuːzɪŋ]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]
It	**is**	**rather**	**difficult**	**to**	**tame**	**Hares**	**,**	**but**	**there**	**is**	**a**	**very**	**amusing**	**account**	**of**
它	是	相当	难的	到	驯服	野兔	,	但	那里	是	一个	非常	有趣	帐户	的

[θriː]	,
three	**,**
三	,

驯服野兔相当困难，但有一个关于三只野兔的非常有趣的故事：

[nemd] [pʊs] , [taɪni] , [ænd; ənd] [bes] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] ['ku:pə] , [hu:] [kept] [ðem; ðəm]

named	Puss	,	Tiney	,	and	Bess	,	written	by	the	poet	Cowper	,	who	kept	them
命名	猫	,	蒂尼	,	和	贝丝	,	书面	经过	这	诗人	考珀	,	WHO	保留	他们

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

for	some	time	,
为了	一些	时间	,

它们分别被命名为“猫咪”、“小不点”和“贝丝”，是诗人考珀创作的，考珀曾饲养过它们一段时间。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ri:d] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	one	day	you	shall	read	about	them	.
和	一	天	你	将	读	关于	他们	.

总有一天你会读到关于他们的故事。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [braʊn] ,

The	colour	of	the	Hare	in	this	country	is	usually	brown	,
这	颜色	的	这	野兔	在	这	国家	是	通常	棕色的	,

这个国家的野兔通常是棕色的。

[bʌt; bət] [waɪt] [heəz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['veri] [kəʊld] ['kʌntriz] .

but	white	Hares	are	found	in	very	cold	countries	.
但	白色的	野兔	是	成立	在	非常	寒冷的	国家	.

但白兔生活在非常寒冷的国家。

[ðə; ði][heə(r)] [dʌz] [nɒt] ['bʌrəʊ] [laɪk][ðə; ði] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [meɪks] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][nest] [kɔ:ld] [ɪts]

The	Hare	does	not	burrow	like	the	rabbit	,	but	makes	a	kind	of	nest	called	its
这	野兔	做	不是	洞穴	喜欢	这	兔子	,	但	制作	一个	种类	的	巢	称为	它是

[fɔ:m] . [[fɔ:r]]

form	.	[	4	]
形式	.	[	4	]

野兔不像家兔那样挖洞，而是筑造一种叫做“巢穴”的巢穴。[4]

[ðə; ði] [gəʊt] .

THE	GOAT	.
这	山羊	.

山羊。

[ðə; ði] [gəʊt] [ræŋks][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ju:sflnəs] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] ,

The	Goat	ranks	in	general	usefulness	next	to	the	sheep	,
这	山羊	排名	在	一般的	用处	下一个	到	这	羊	,

山羊的实用性仅次于绵羊。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

and	as	a	domestic	animal	is	very	valuable	.
和	作为	一个	国内的	动物	是	非常	有价值的	.

作为家畜，它非常有价值。

[hɪz; ɪz] [tʃi:f] ['pleʒə(r)] [si:m] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [frɒm; frəm] [[faɪv]]

His	chief	pleasure	seems	to	consist	in	climbing	from	[	5	]
他的	首席	乐趣	似乎	到	由	在	攀登	从	[	5	]

他最大的乐趣似乎在于攀登[5]

[wʌn] [rɒk] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə'mju:zmənt] [hɪz; ɪz] [hu:f] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] .

one	rock	to	another	,	for	which	amusement	his	hoofs	are	well	adapted	.
一	岩石	到	其他	,	为了	哪个	娱乐	他的	蹄子	是	出色地	改编	.

他的蹄子非常适合从一块岩石跳到另一块岩石上玩耍。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] ['ɪntu:] [tʃi:z] [baɪ]

The	milk	of	the	Goat	is	sweet	and	nourishing	,	and	is	made	into	cheese	by
这	牛奶	的	这	山羊	是	甜的	和	滋养	,	和	是	制成	进入	奶酪	经过

[ðə; ði] [,maunti'niə] ,

the	mountaineers	,
这	登山者	,

山羊奶香甜可口，营养丰富，山民们用它制作奶酪。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [tʌf] .

who	also	eat	his	flesh	,	which	is	rather	tough	.
WHO	还	吃	他的	肉	,	哪个	是	相当	艰难的	.

他们也吃他的肉，他的肉质比较硬。

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [kɔːld] [mə'rɒkəʊ] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] ['veləm] ;

His	skin	is	made	into	the	materials	called	morocco	leather	,	and	vellum	;
他的	皮肤	是	制成	进入	这	材料	称为	摩洛哥	皮革	,	和	羊皮纸	;

他的皮被制成摩洛哥皮革和羊皮纸;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ænɪmlz] , [ðə; ði][kidz] , [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][kaɪndz]

and	that	of	the	young	animals	,	the	kids	,	is	used	to	make	the	best	kinds
和	那	的	这	年轻的	动物	,	这	孩子们	,	是	用过的	到	制作	这	最好的	种类

[ɒv; əv] [glʌvz] .

of	gloves	.
的	手套	.

而幼小动物（小羊羔）的皮则被用来制作最好的手套。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [gəʊts] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [faɪn] ,

The	hair	of	some	species	of	Goats	is	soft	and	fine	,
这	头发	的	一些	物种	的	山羊	是	柔软的	和	美好的	,

某些品种山羊的毛发柔软细腻。

[ænd; ənd][ɪz]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː] [ʃɔːlz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tekstʃə(r)] . [[sɪks]]

and	is	woven	into	shawls	of	beautiful	texture	.	[	6	]
和	是	编织	进入	披肩	的	美丽的	质地	.	[	6	]

并被织成质地优美的披肩。[6]

[ðə; ði] [kaʊ] .

THE	COW	.
这	奶牛	.

母牛。

[kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

Cows	are	very	useful	to	mankind	,
牛	是	非常	有用	到	人类	,

牛对人类非常有用，

[ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [mɪlk][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ]['bʌtə(r)][ænd; ənd] [tʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

in	supplying	them	with	milk	from	which	both	butter	and	cheese	are	made	.
在	供应	他们	和	牛奶	从	哪个	两个都	黄油	和	奶酪	是	制成	.

向他们供应牛奶，而黄油和奶酪都是用牛奶制成的。

[ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [kɑːvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [kɑːvz] [ɪz] [viːl] .

Their	young	ones	are	called	calves	,	and	the	flesh	of	calves	is	veal	.
他们的	年轻的	一个	是	称为	小牛	,	和	这	肉	的	小牛	是	小牛肉	.

它们的小牛犊被称为小牛，小牛的肉被称为小牛肉。

[ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] [wɪl] [gɪv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][mɔː(r)] [kwɔːts] [ɒv; əv] [mɪlk] [ə; eɪ] [deɪ] ,

A	good	Cow	will	give	about	fifteen	or	more	quarts	of	milk	a	day	,
一个	好的	奶牛	将要	给	关于	十五	或者	更多的	夸脱	的	牛奶	一个	天	,

一头好奶牛一天能产十五夸脱或更多的牛奶。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ʃiː; ʃi] [fiːdz] [ə'pɒn] .

but	much	depends	upon	the	quality	of	the	pasture	she	feeds	upon	.
但	很多	取决于	之上	这	质量	的	这	牧场	她	饲料	之上	.

但这很大程度上取决于她所吃牧草的质量。

[hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][ɪz][təʊld][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] ;

Her	age	is	told	by	her	horns	;
她	年龄	是	讲述	经过	她	角	;

她的年龄可以从她的角看出;

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [θriː] [j'iəz] [əʊld][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪz] [fɔːmd] ['evri] [jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [pv; əv][ðə; ði]

after	she	is	three	years	old	a	ring	is	formed	every	year	at	the	root	of	the
后	她	是	三	年	老的	一个	戒指	是	形成	每一个	年	在	这	根	的	这

[hɔːn] ,

horn	,
喇叭	,

她三岁以后，每年角根部都会形成一个环状物。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][pv; əv] ['sɜːklz] , [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][ɪg'zæktli] [nəʊn] .

so	that	by	counting	the	number	of	circles	,	her	age	may	be	exactly	known	.
所以	那	经过	计数	这	数字	的	界	,	她	年龄	可能	是	确切地	已知	.

这样，通过数圆圈的数量，就可以准确地知道她的年龄。

[kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['prɪtɪli] [mɑːkt] [wɪð] [blæk] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [spɒts] ,

Cows	are	sometimes	prettily	marked	with	black	,	brown	,	and	yellow	spots	,
牛	是	有时	漂亮	标记	和	黑色的	,	棕色的	,	和	黄色的	地点	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

奶牛身上有时会有漂亮的黑色、棕色和黄色斑点，而且

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] ['skætəd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ] , [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːms] [pv; əv]

as	they	lie	scattered	about	a	green	meadow	,	add	much	to	the	charms	of
作为	他们	说谎	疏散	关于	一个	绿色的	草地	,	添加	很多	到	这	魅力	的

[ə; eɪ]['lændskeɪp] . [['sɛvən]] [[eit]]

a	landscape	.	[	7	]	[	8	]
一个	景观	.	[	7	]	[	8	]

它们散落在绿色的草地上，为风景增添了许多魅力。[7][8]

[ðə; ði] [ʃiːp] .

THE	SHEEP	.
这	羊	.

绵羊。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)][pv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

The	Sheep	is	found	in	every	quarter	of	the	globe	,
这	羊	是	成立	在	每一个	四分之一	的	这	地球	,

绵羊遍布全球各个角落。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][pv; əv][ðə; ði][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [pə'zesɪz] .

and	is	one	of	the	most	profitable	animals	that	mankind	possesses	.
和	是	一	的	这	最多	有利可图	动物	那	人类	拥有	.

它是人类拥有的最有利可图的动物之一。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [pv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz]

His	flesh	is	eaten	by	the	inhabitants	of	all	nations	,	and	,	as	you	know	,	is
他的	肉	是	吃	经过	这	居民	的	全部	国家	,	和	,	作为	你	知道	,	是

[kɔːld] ['mʌtn] .

called	mutton	.
称为	羊肉	.

他的肉被各国人民食用，你们也知道，它被称为羊肉。

[ðə; ði] [wʊl] [pv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][məʊst][pv; əv]['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪz] [meɪd]

The	wool	of	the	Sheep	is	very	valuable	,	and	most	of	our	clothing	is	made
这	羊毛	的	这	羊	是	非常	有价值的	,	和	最多	的	我们的	衣服	是	制成

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :

from	it	:
从	它	:

羊毛非常珍贵，我们的大部分衣服都是用羊毛制成的：

[ðæt] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [bri:d] [kɔ:ld] [mə'ri:nəʊ] [ʃi:p] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [faɪn] , [ænd; ənd] ['fetʃɪz] [ə; eɪ]
that **produced** **by** **the** **breed** **called** **Merino** **sheep** **is** **particularly** **fine** **,** **and** **fetches** **a**
那 生产 经过 这 品种 称为 美利奴羊毛 羊 是 特别 美好的 , 和 获取 一个
[haɪ] [praɪs] .
high **price** **.**
高的 价格 .

美利奴绵羊所产的羊肉特别优质，价格也很高。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd] [fɔ:mz] ['kʌvəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [sku:l]
The **skin** **is** **also** **of** **service** **,** **and** **forms** **covers** **for** **many** **of** **your** **school**
这 皮肤 是 还 的 服务 , 和 表格 封面 为了 许多 的 你的 学校
- [bʊks] .
- **books** **.**
- 图书 .

皮革也很有用，可以作为许多课本的封面。

[ʃi:p] - ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪərɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] [taɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] , [ænd; ənd]
Sheep **-** **washing** **and** **shearing** **are** **busy** **times** **for** **the** **farmer** **,** **and**
羊 - 洗涤 和 剪切 是 忙碌的 时代 为了 这 农民 , 和
[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .
are **very** **interesting** **sights** **.**
是 非常 有趣的 景点 .

给羊洗澡和剪羊毛是农场主最忙碌的时候，也是非常有趣的景象。

[jʌŋ] [ʃi:p] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [læmz] — [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [si:n] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
Young **sheep** **are** **called** **lambs** **—** **you** **have** **often** **seen** **the** **gentle** **little** **things**
年轻的 羊 是 称为 羔羊 — 你 有 经常 已见 这 温和的 小的 事物
[skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] . [[naɪn]]
skipping **about** **in** **the** **meadows** **.** **[** **9** **]**
跳过 关于 在 这 草地 . [9]

小绵羊被称为羔羊——你经常会看到这些温顺的小家伙在草地上蹦蹦跳跳。[9]

[ðə; ði] ['dɔ:maʊs] .
THE **DORMOUSE** **.**
这 睡鼠 .

睡鼠。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] “ [ðə; ði] ['sli:pə(r)] ,
In **some** **places** **people** **call** **this** **little** **animal** **“** **the** **Sleeper** **,**
在 一些 地方 人们 称呼 这 小的 动物 “ 这 轨枕 ,

在一些地方，人们称这种小动物为“睡美人”。

” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔ:pɪd] [steɪt] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
” **because** **he** **lies** **in** **a** **torpid** **state** **through** **the** **long** **winter** **and** **spring** **,**
” 因为 他 谎言 在 一个 迟钝 状态 通过 这 长的 冬天 和 春天 ,

因为他在漫长的冬春两季都处于一种昏睡状态。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [wɔ:m] .
until **the** **weather** **becomes** **quite** **warm** **.**
直到 这 天气 变成 相当 温暖的 .

直到天气变得相当暖和为止。

[hi:; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['hɒləʊ] [tri:] , [ɔ:(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
He **builds** **his** **nest** **in** **an** **old** **hollow** **tree** **,** **or** **beneath** **the** **bushes** **,**
他 建造 他的 巢 在 一个 老的 空洞的 树 , 或者 下面 这 灌木丛 ,

他会在一棵老树的空心树里，或者灌木丛下筑巢。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [leɪz] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [nʌts] [ɔ:(r)]['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz]

and	during	the	summer	lays	up	a	great	quantity	of	nuts	or	acorns
和	期间	这	夏天	躺下	向上	一个	伟大的	数量	的	坚果	或者	橡子

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)]['prɒvɪndə(r)] .

for	his	winter	provender	.
为了	他的	冬天	饲料	.

夏天的时候，他会储存大量的坚果或橡子，作为冬天的饲料。

['dɔ:maɪs] ['reəli] [kʌm] [aʊt] , [ɪk'sept] [-]

Dormice	rarely	come	out	,	except	[	10	]
睡鼠	很少	来	出去	,	除了	[	-	]

睡鼠很少出来活动，除了[10]

[æt; ət] [naɪt] , ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['mænə(r)][ɪn][ðeə(r)] [selz] ,

at	night	,	passing	the	day	in	a	solitary	manner	in	their	cells	,
在	夜晚	,	通过	这	天	在	一个	孤	方式	在	他们的	细胞	,

夜晚，他们独自待在牢房里度过白日。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ][tu:; tə] [meɪk] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [baɪ]['laɪnɪŋz][ɒv; əv] [mɒs] .

which	they	manage	to	make	very	comfortable	by	linings	of	moss	.
哪个	他们	管理	到	制作	非常	舒服的	经过	衬里	的	苔藓	.

他们用苔藓做内衬，使之非常舒适。

['dɔ:maɪs] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [maɪs] , ['əʊnli][mɔ:(r)] ['bʌlki] ,

Dormice	are	about	the	size	of	the	common	mice	,	only	more	bulky	,
睡鼠	是	关于	这	尺寸	的	这	常见的	小鼠	,	仅有的	更多的	笨重	,

睡鼠体型与普通小鼠相仿，只是体型更大一些。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlə(r)] .

and	of	a	reddish	brown	colour	.
和	的	一个	微红	棕色的	颜色	.

呈红棕色。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dɔ:maʊs] [ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [straɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,

The	American	Dormouse	is	a	more	beautiful	animal	,	striped	down	the	back	,
这	美国人	睡鼠	是	一个	更多的	美丽的	动物	,	有条纹的	向下	这	后退	,

美洲睡鼠是一种更漂亮的动物，背部有条纹。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] . [-]

and	much	resembling	the	squirrel	in	his	habits	.	[	11	]
和	很多	类似	这	松鼠	在	他的	习惯	.	[	-	]

并且，它的生活习性与松鼠非常相似。[11]

[ðə; ði] [æs] .

THE	ASS	.
这	屁股	.

屁股。

[ɪz][ðə; ði][məʊst]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] [k'wɒdrʊpedz] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [θɔ:t] [baɪ] ['meni] [tu:; tə]

Is	the	most	patient	of	all	quadrupeds	,	and	,	although	thought	by	many	to
是	这	最多	病人	的	全部	四足动物	,	和	,	虽然	想法	经过	许多	到

[bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['stʌbən] ,

be	the	most	stubborn	,
是	这	最多	固执的	,

是所有四足动物中最有耐心的，而且，虽然很多人认为它也是最固执的，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] ['ri:əli] [səʊ] , [bʌt; bət][ɪz][bəuθ] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ɪf] [wel] ['tri:tɪd] .

he	is	not	really	so	,	but	is	both	active	and	willing	if	well	treated	.
他	是	不是	真的	所以	,	但	是	两个都	积极的	和	愿意的	如果	出色地	治疗	.

他其实并非如此，但如果受到良好的对待，他既积极又乐于助人。

['dɔŋkiz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['bædli] [ju:st] [baɪ][ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ,

Donkeys	are	generally	badly	used	by	their	masters	,
驴	是	一般来说	糟糕	用过的	经过	他们的	大师	,

驴子通常被主人虐待。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ][fɑ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][skɪn] [bru:zd] [baɪ][hɑ:d] [bləʊz] .

and	you	cannot	go	far	without	seeing	one	with	his	skin	bruised	by	hard	blows	.
和	你	不能	去	远的	没有	看到	一	和	他的	皮肤	瘀伤	经过	难的	打击	.

而且你走不了多远就能看到有人身上带着被重击造成的瘀伤。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [bi:sts] !

Poor	beasts	!
贫穷的	野兽	!

可怜的动物们!

[ai][həʊp][ju:; jʊ]['pɪti][ðem; ðəm] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [hɑ:f] - [stɑ:vd] ,

I	hope	you	pity	them	when	you	see	them	looking	half	-	starved	,
我	希望	你	遗憾	他们	什么时候	你	看	他们	寻找	一半	-	饥饿	,

我希望你看到他们半饿的样子时能对他们感到同情。

[wɪð] [nəʊ] [fleʃ] [ɒn][ðeə(r)] ['eɪkɪŋ] [bəʊnz] ,

with	no	flesh	on	their	aching	bones	,
和	不	肉	在	他们的	疼痛	骨头	,

他们瘦骨嶙峋，皮包骨头。

['drægɪŋ] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [steps] [sʌm; səm] ['hevi] [ləʊd][ɒv; əv][sænd][ɔ:(r)] [wʊd] .

dragging	with	slow	and	weary	steps	some	heavy	load	of	sand	or	wood	.
拖拽	和	慢的	和	厌倦	步骤	一些	重的	加载	的	沙	或者	木头	.

拖着沉重的沙子或木头，步履缓慢而疲惫。

[ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv] ['æsɪz] [ɪz] ['greɪtli] [ɪs'ti:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] :

The	milk	of	Asses	is	greatly	esteemed	for	the	use	of	invalids	:
这	牛奶	的	亚斯	是	非常	尊敬的	为了	这	使用	的	无效	:

驴奶因其对病人的疗效而备受推崇：

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'zi:zɪz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ðə; ði]['əʊnli] ['nʌrɪʃmənt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] ['gɪv(ə)n] .

in	some	diseases	it	forms	the	only	nourishment	that	can	be	safely	given	.
在	一些	疾病	它	表格	这	仅有的	营养	那	能	是	安全	给定	.

在某些疾病中，它是唯一可以安全补充的营养物质。

[ðə; ði][fəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [æs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][dʒʌmps][ə'baʊt] ,

The	foal	of	the	Ass	is	a	pretty	,	lively	little	fellow	,	and	jumps	about	,
这	驹	的	这	屁股	是	一个	漂亮的	,	热闹	小的	同伴	,	和	跳跃	关于	,

这匹小驴驹漂亮又活泼，蹦蹦跳跳的。

['veri] [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz]['kwaɪət]['mʌðə(r)] .

very	unlike	his	quiet	mother	.
非常	与此不同	他的	安静的	母亲	.

与他安静的母亲截然不同。

[raʊtlɛdʒɪz]

ROUTLEDGE'S
劳特利奇出版社

劳特利奇

['θrep(ə)nɪ; 'θrʊ-; 'θrʌ-] [tɔɪ] - [bʊks] ,

THREEPENNY	TOY	-	BOOKS	,
三便士	玩具	-	图书	,

三便士玩具书

[wɪð] [sɪks] ['kʌlәd] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

WITH	SIX	COLOURED	ILLUSTRATIONS	,
和	六	有色	插图	,

附六幅彩色插图，

['prɪntɪd] [baɪ] - . [faɪv] .
PRINTED BY KRONHEIM . 5 .
打印 经过 - . 5 .

由 KRONHEIM 印刷。5.

[maɪ] [fɜːst] ['ælfəbet] - .
My First Alphabet 20 .
我的 第一的 字母 - .

我的第一个字母表 20。

[ðə; ði] [kæts] - [tiː] Party6 .
The Cats ' Tea Party6 .
这 猫 - 茶 Party6 .

猫的茶会6.

['mʌðə(r)] [guːs] - .
Mother Goose 21 .
母亲 鹅 - .

鹅妈妈童谣 21.

[mɔː(r)] ['nɜːsəri] Rhymes7 .
More Nursery Rhymes7 .
更多的 苗圃 Rhymes7 .

更多童谣7.

[ðə; ði] ['beib] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - .
The Babes in the Wood 22 .
这 宝贝们 在 这 木头 - .

森林里的孩子 22.

['rɒbɪn] Redbreast8 .
Robin Redbreast8 .
罗宾 Redbreast8 .

知更鸟红胸8。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] - .
This Little Pig 23 .
这 小的 猪 - .

这只小猪 23.

[ə; eɪ] , ['æp(ə)l] Pie9 .
A , Apple Pie9 .
一个 , 苹果 Pie9 .

A，苹果派9。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] - .
The Old Woman who Lived in a Shoe 24 .
这 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 - .

住在鞋子里的老妇人 24.

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] Alphabet10 .
The Railway Alphabet10 .
这 铁路 Alphabet10 .

铁路字母表10。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] - .
Little Bo - peep 25 .
小的 波 - 窥视 - .

小波比 25。

['nɜːsəri] Songs11 .
Nursery Songs11 .
苗圃 Songs11 .

童谣11.

['nɜːsəri] [raɪmz] - .
Nursery Rhymes 26 .
苗圃 韵律 - .

童谣 26.

['nɜːsəri] Ditties12 .
Nursery Ditties12 .
苗圃 Ditties12 .

童谣12.

[fɑːm] - [jɑːd] ['ælfəbet] - .
Farm - Yard Alphabet 27 .
农场 - 院子 字母 - .

农场字母表 27。

[pʌntʃ] [ænd; ənd] Judy13 .
Punch and Judy13 .
冲床 和 Judy13 .

Punch and Judy13。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] - .
Jack and the Beanstalk 28 .
杰克 和 这 豆茎 - .

杰克与豆茎 28.

['aʊə(r)] Pets14 .
Our Pets14 .
我们的 Pets14 .

我们的宠物14。

[dʒɒn]['gɪlpɪn] - .
John Gilpin 29 .
约翰 吉尔平 - .

约翰·吉尔平 29.

Cinderella15 .
Cinderella15 .
Cinderella15 .

灰姑娘15。

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] - .
Old Mother Hubbard 30 .
老的 母亲 哈伯德 - .

老妈哈伯德 30。

[pʊs] - [ɪn] - Boots16 .
Puss - in - Boots16 .
猫 - 在 - Boots16 .

穿靴子的猫16。

[ðə; ði] [θriː] [beəz] - .
The Three Bears 31 .
这 三 熊 - .

三只熊 31.

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] - hood17 .
Little Red Riding - hood17 .
小的 红色的 骑术 - hood17 .

小红帽17.

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] - .
The House that Jack Built 32 .
这 房子 那 杰克 建造 - .

杰克盖的房子 32.

[waɪld] Animals18 .
Wild **Animals18** **.**
荒野 Animals18 .

野生动物18.

[ðə; ði] [dɒgz] - ['dɪnə(r)] ['pɑːti] - .
The **Dogs** **'** **Dinner** **Party** **33** **.**
这 狗 - 晚餐 派对 - .

狗狗的晚餐派对 33.

[teɪm] Animals19 .
Tame **Animals19** **.**
驯服 Animals19 .

驯服动物19。

[maɪ] ['mʌðə(r)] - .
My **Mother** **34** **.**
我的 母亲 - .

我的母亲 34 岁。

[bɜ˞dz]
Birds
鸟类

鸟类

[dʒɔːdʒ] ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
GEORGE **ROUTLEDGE** **AND** **SONS** **,**
乔治 劳特利奇 和 儿子们 ,

乔治·劳特利奇父子公司

['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .
LONDON **AND** **NEW** **YORK** **.**
伦敦 和 新的 约克 .

伦敦和纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神